DEBAKO UDALA

2020SECG0004
4.BILERA: OHIKOA 2020/09/24

TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN BILKURA-AKTA
ACTA de la JUNTA DE GOBIERNO LOCAL

BILERA ZK.: 4
EGUNA: 2020/09/24
HASIERA ORDUA: 17:08
AMAIERA ORDUA: 17:55
TOKIA: Bilera gela, 2. solairua.

Nº: 4
DÍA: 24/09/2020
HORA DE INCIO: 17:08
HORA DE FINALIZACIÓN: 17:55
LUGAR: Sala de reuniones, 2ª planta

BERTARATUAK:

Gilen Garcia Boyra, **alkatea**

Itziar Irizar (EH Bildu)
Antxoka Elorza (EH Bildu)
Aritz Larrañaga (EH Bildu)
Pedro Bengoetxea (Debarren Ahotsa)
Ane Egidazu (Debarren Ahotsa)
Iñigo Cambronero (EAJ-PNV)
Eneritz Gómez (EAJ-PNV)

Idazkaria: Jorge González Endemaño

ASISTENTES:

Gilen Garcia Boyra, alcalde

Itziar Irizar (EH Bildu)
Antxoka Elorza (EH Bildu)
Aritz Larrañaga (EH Bildu)
Pedro Bengoetxea (Debarren Ahotsa)
Ane Egidazu (Debarren Ahotsa)
Iñigo Cambronero (EAJ-PNV)
Eneritz Gómez (EAJ-PNV)

Idazkaria: Jorge González Endemaño

ESAN-EGINAK ETA ERABAKIAK:

1. Aurreko bilkuretako aktak onartzea, hala badagokio (2020/01/28, 2020/02/27 eta 2020/07/23).

Tokiko Gobernu Batzordeak aho batez onartu ditu aurreko bilkuretako aktak.

TEMAS TRATADOS Y ACUERDOS:

1. Aprobar, si procede, las actas de las sesiones anteriores (28/01/2020, 27/02/2020 y 23/07/2020)

La Junta de Gobierno aprueba por unanimidad las actas de las sesiones anteriores.

2. Eguneko Zentroko taberna-kafetegiaren kontratuen aldaketaren berri eman

Aritz: Eguneko Zentroko taberna itxi egin zen prebentzio neurri gisa. Taberna itxita dagoen bitartean erabaki zen kontratu bat egitea gosariak eta bazkariak emateko bertako erabiltzaileei. Taberna irekitzen denean lehenagoko egoerara itzuliko gara.

Pedro: Berririk ba ahal daukagu?

Aritz: Berekin egon naiz. Asmoa da berak zentrorako egiten duen lana sukaldeko tabernatik antolatzea; lana goizez egitea. Momenturen batean zerbait badu moztuko da eta beste batek egingo du lan hori. Asmoa Urriak 2an berriz irekitzea da.

Jubilatuen gunean zati bat hartuko da, ez osorik. Markatuko dira hozkailu eta armairuak bere janariarekin ez nahasteko, karroak desinfektatuko dira, eta ez dira sukaldera sartuko. Sukaldera bakarrik basera sartuko da, eta ontzi-garbigailutik pasa ondoren berriro kanpora aterako da.
Momentuz horrela egingo da. Ikusten bada ez dela posible, beste neurri batzuk hartu beharko dira.

Iñigo: Kontratua aldatzearekin ados dago?

Gilen: Bai.

Pedro: Legez ez dago arazorik?

Idazkaria: Ez. Ondo eginda dago. Ezin dugu itxi eta ez egin ezer.

3.- Jorge Gonzalez Endemaño Udal Idazkariari auzitarako ahalorde orokorra

2. Dar cuenta de la modificación del contrato del bar-cafetería del Centro de Día

Aritz: El bar del Centro de Día se cerró como medida preventiva. Durante este cierre se decidió realizar un contrato para poder seguir dando los desayunos y comidas a los usuarios del centro. Cuando se abra el bar se volverá a la situación anterior.

Pedro: ¿Tenemos alguna noticia?

Aritz: He estado con ella. La idea es que su trabajo para el centro se organice desde la cocina del bar. Trabajo que se realizaría por la mañana. Si en algún momento alguien tiene algo, se cortará y será otro quien haga ese trabajo. La intención es reabrir el 2 de octubre.

Se ocupará una parte del centro de jubilados, no toda. Se marcarán los frigoríficos y armarios para que no se mezclen con su comida; se desinfectarán los carros, pero no se introducirán en la cocina. A la cocina sólo entra la vajilla y tras pasar por el lavavajillas se vuelve a sacar.
Así se hará de momento. Si se observa que no es posible, se tomarán otras medidas.

Iñigo: ¿Está de acuerdo con la modificación del contrato?

Gilen: Sí.

Pedro: ¿Hay algún problema legal?

Secretario: No. Es correcto. No podemos cerrar y no hacer nada.

3.- Otorgar poder general para pleitos al Secretario Municipal Jorge González

ematea eta abokatu bezala jarduteko baimena ematea, hala badagokio.

Endemaño y autorizarle poder postular como abogado en los tribunales a favor de terceros

Gilen: Hau Jorgek egindako eskaera izan zen, abokatu izateko eskubidea eta udala ordezkatzea.

Gilen: Se trata de una solicitud de Jorge; autorizarle para ejercer como abogado y que pueda representarnos.

Idazkaria. Bi gauza dira nik eskatzen ditudanak. Bat da "auzitarako boterea". Ikusi dut batzuetan udaletxeak epaiketa txikiak izaten dituela, adibidez trafiko isunak. Kasu horietan, Udalak abokatu bati ordaindu behar dio gestioa, Donostiara joateagatik. Nik nire lana bezala, gehiago kobratu gabe, egin dezaket. Agian guztietara ezingo naiz joan, baina tarteka bai. Elkargokidea naiz eta egin dezaket. Konprobatu dut ez dela lehia desleiala, eta nik egitea eskaintzen dut, besterik gabe.

Secretario: Son dos cosas las que pido: Una "poder para pleitos". En ocasiones el ayuntamiento tiene juicios pequeños, como una multa de tráfico. El ayuntamiento tiene que contratar un abogado para que vaya a Donostia y haga la gestión. Yo podría hacerlo como parte de mi trabajo, sin costo adicional. Quizás no pueda atender todas, pero sí algunas. Estoy colegiado y he comprobado que es posible hacerlo, no es ninguna "competencia desleal", por lo que yo me ofrezco a hacerlo, sin más.

Pedro: Nik bi gauza ulertzen ditut. Irakurri genuen lehenengoan Alkatearen Dekretu bat, eta hor ez zuen esaten "abokatu bezala jardun ahal izatea.

Pedro: Yo entiendo dos cosas. Leímos un Decreto de Alcaldía en el que no dice "poder postular como abogado…"

Idazkaria: Hori Osoko Bilkurak baimendu behar du. Bi gauza desberdinak dira

Secretario: Eso lo tiene que autorizar el pleno. Son dos temas distintos.

Gilen: Bi puntu dira, bat: Udala ordezkatu ahal izatea. Begiratu dezakegu momentuan zer komeni zaigun kasu bakoitzean. Adibidez, lanez gainezka bagaude, abokatu bat kontratatuko dugu; edo beste kasu batean tramitea baino ez denean, berak egiten dezake. Bi: berak abokatu bezala jarduteko baimena, baina baimena Osoko Bilkurak eman behar du.

Gilen: Son dos puntos, uno: "poder representar al ayuntamiento". Podemos decidir lo que nos conviene en cada momento; si estamos saturados de trabajo, se puede contratar un abogado, pero en otro momento es un puro trámite y lo puede hacer él. Dos: solicita autorización para que pueda ejercer como abogado, pero esa autorización la tiene que dar el pleno.

Gilen: Nire aldetik ez dago arazorik, baldintzak betetzen diren bitartean.

Gilen: Por mi parte no hay problema, siempre y cuando se cumplan las condiciones.

Pedro: Lehenengo puntuan azaldu duzunerako, udalak badu bere abokatua.

Pedro: El ayuntamiento ya tiene abogado para lo expuesto en el primer punto.

Inportantea da garbi edukitzea. Une honetan aholkularitza bat daukagu; kanposantuko auzirako abokatu bat hartu dugu. Zu gai bazara, zergatik kontratu dugu?

Es importante tenerlo claro. En este momento tenemos una asesoría; para el tema del cementerio se ha contratado un abogado…. si puedes hacerlo tú, ¿para qué se ha contratado?

Idazkaria: Hilerrirako gaia ezin dut eraman, gehiegi iruditzen zait; ni gauza txikietarako eskaintzen dut nire burua.

Secretario: Yo no puedo llevar el tema del cementerio, me parece demasiado; yo me ofrezco para asuntos sencillos.

Iñigo: Idazkaritzan duen lan karga ere kontutan hartu behar da.

Iñigo: También hay que tener en cuenta la carga de trabajo que tenga secretaría.

Gilen: Kontua ez da egunetako prestaketa behar dituzten gaiak defendatzea, izapide errazak baizik. Askotan Donostian aurkeztu eta akta batzuk sinatu behar izaten da, besterik gabe. Proposamena bere aldetik etorri denez, nik hobekuntzaz jo nuen eta beraz hemen azaldu dugu.

Gilen: No se trata de defender temas que le puedan llevar días su preparación, sino de trámites sencillos, en los que a menudo simplemente hace falta presentarse en Donostia y firmar unas actas. Habiendo venido la propuesta por su parte, yo la consideré una mejora, por lo que la hemos expuesto aquí.

Ane: Lehenengo partearekin ados nago, baina ez etortzeko gero lanez gainezka dagoela… Ez naiz bigarrenaren aldekoa, nahiago dut ondo bereiztea: berea dedikazio esklusiboa da eta nahiz eta baldintzak bete (udalaren kontra ez, herrikorik ez…) idazkari bezala informazio bat daukazu, abokatu bezala erabili behar ez duzuna.

Ane: Estoy de acuerdo con la primera parte, pero que luego no venga con que está saturado de trabajo. No soy partidaria de la segunda, prefiero diferenciar bien: la suya es una dedicación exclusiva, y aunque cumpla los requisitos (no ir contra el ayuntamiento, que no sea del pueblo…), como secretario dispone de una información que no debe utilizarla como abogado.

Iñigo: Nik ez dut arazorik ikusten, kosturik gabeko hobekuntza bat da. Beste aldea, hirugarrenei, beti baldintza horiekin, ez zait gaizki iruditzen ere, egiten den zerbait da.

Iñigo: Yo no veo ningún problema; es una mejora sin coste. La otra parte, a terceros, siempre con esas condiciones, tampoco me parece mal, es algo que se hace.

4.-Ondargain kafetegiaren emakida luzatzeko eta baimentzeko baldintzak eta preskripzioak onartzea, hala badagokio

4.- Aceptar, si procede, las condiciones y prescripciones para la prórroga y autorización de la concesión de la cafetería Ondargain

Gilen: Bildu ginen Kostaldeko Gipuzkoako zuzendariarekin eta egoera azaldu zigun.

Antxoka: Argi dago lauza kendu eta murriztu egin behar dela.

Ane: Gure iritzia eraikin hori mantentzea da; galtzen dena betirako galtzen da.

Gilen: Nos reunimos con el director de Costas Gipuzkoa y nos explicó la situación.

Antxoka: Es evidente que hay que eliminar la losa y reducir.

Ane: Nosotros somos partidarios de mantener ese edificio; lo que se pierde, se pierde para siempre.

5.- Agroekologiaren aldeko hirien sarearen manifestuari eta Milango Itunari atxikitzea, hala badagokio

Gilen: Ikusita zer landa eremu zabala dugun, tokikoa bultzatu nahi genuen legegintzaldi hasieratik. sarea dinamizatzea izan behar da lehen pausoa, interesgarria ikusten baitugu bertako nekazari txikiei begira.

Milango ituna oinarria da. Bertan bertako elikadurari buruz hitz egiten du, eta zer garrantzi duen ere bertako administrazioko laguntza.

Hego Euskal Herriko lau hiriburuak bertan daude eta gu sartuko ginateke “herri txikien” lantaldean.

Iñigo: Interesgarria ikusten dut. Hasiera bat da.

5– Adhesión al Manifiesto de la Red de ciudades por la agroecología y al Pacto de Milán, si procede

Gilen: Dado el amplio espacio rural de nuestro municipio, desde el inicio de la legislatura pretendíamos impulsar lo local. El primer paso debe ser la dinamización de la red, ya que nos parece interesante de cara a los pequeños agricultores locales.

El pacto de Milán es la base. Ahí se habla del producto local y de la importancia de la ayuda de la administración local.

Las cuatro capitales vascas están en la red, y nosotros entraríamos en el grupo de "pequeños pueblos".

Iñigo: Lo veo interesante. Es un comienzo.

6.- Adierazpen Instituzionala – Moria pertsona errefuxiatuen eremuan gertatutako sutea

Aritz: Proposamena adierazpen bat sinatzea da, ados bagaude. Pandemiaz gain, abuztuaren bukaeran sutea izan zen eta

6.- Declaración Institucional – Incendio sucedido en el campo de personas refugiadas de Moria

Aritz: La propuesta es firmar una declaración si estamos de acuerdo. Además de la pandemia, a finales de agosto se produjo un

ondorioz 12.000 pertsona gelditu dira ezerezean.
Kooperazio mahaian hitz egin zen. EH Bildutik ikusten zen adierazpen hori ekartzea, nahiz eta aurrerago udalak beste erabaki batzuk hartu; egoera horren aurrean udalak bere iritzia azaldu, eta, aurrera begira, aukerarik balego zerbait aportatu.

incendio que dejó a 12.000 personas desamparadas.
Se trató en la mesa de cooperación. Desde EH Bildu consideramos necesario presentar esta declaración, aunque más adelante el ayuntamiento tome otras decisiones; posicionarse ante esta situación y, de cara al futuro, si hubiera alguna posibilidad hacer una aportación.

Pedro: Guk onartuko dugu. Gauza da postura instituzional bat hartzen dugula baina gero ez dugula pauso gehiagorik ematen. Zer egingo dugu ondoren? Hurrengo pausoak aztertu beharko genituzke.

Pedro: Nosotros la apoyaremos. La cuestión es que tomamos una postura institucional pero no vamos a más. ¿Qué más hacemos? Debemos analizar cuáles son los siguientes pasos a dar.

7. Mozioa. Mundu bat fundazioa

Itziar: Salatzea da, Hego Ameriketako zenbait herrialdetan zer egoera sortu den. Militarren menpean egoteko egoerari, pandemia egoera gehitu da. Egoera hori salatu nahi da, erakundeei eskaera bat eginez.

7. Moción. Mundu bat fundazioa

Itziar. Se trata de hacer una denuncia, ante la situación generada en varios países de Sudamérica. Al dominio inicial de los militares hay que añadirle la pandemia actual. Se trata de denunciar esta situación haciendo una petición a las instituciones.

8. Mozioa. Pobrezia

Aritz: Urriak 17 Nazioarteko pobrezia eguna da. Ikusita egoera eta pandemiak eragin duena, eskatzen da konpromisoa gizarte zerbitzuak indartzeko eta udal bezala har daitezkeen neurri ekonomikoak hartzeko.
Bestetik, larrialdietako laguntza funtsa osatzea. Horrekin batera Eusko Jaurlaritzari eskatzen zaio egokitzeko babes sistema hori, eta, ahal bada, indartzeko. Gizarte zerbitzuen euskal sistemaren aldeko apustua egitea, herritik konpromisoa hartzea eta erakundeei hori eskatzea.

8. Moción. Pobreza

Aritz: El 17 de octubre es el día internacional de la pobreza. Vista la situación actual y lo que ha generado la pandemia, se pide un compromiso para reforzar los servicios sociales y que se adopten las medidas económicas que se puedan como Ayuntamiento: complementar el fondo de ayudas de emergencias. Junto a ello, se insta al Gobierno Vasco a adecuar este sistema de protección y a reforzarlo, si es posible.
Hacer una apuesta a favor de un sistema vasco de servicios sociales, comprometernos

desde el pueblo y solicitarlo a las instituciones.

Besterik gabe 17:55etan bukatu zen bilera. Eztabaidatutakoa nahiz erabakitakoa jasota geratzeko, nik, idazkari naizen honek, hori guztia idatzi eta ziurtatu egiten dut, lehendakariak ontzat emanda.

Sin más temas que tratar terminó la reunión a las 17:55 Para que conste lo tratado y acordado, redacto y firmo éste acta con el visto bueno del presidente.

Jorge González Endemaño
Idazkaria / Secretario

DEBAKO UDALA IDAZKARITZA OROKORRA SECRETARIA GENERAL AYTO. DE DEBA

Gilen Garcia Boyra
Alkatea / Alcalde

DEBAKO ALKATETZA ALCALDÍA DE DEBA